



JOURNALS

No. 333

Monday, June 17, 2024

11:00 a.m.

JOURNAUX

N^o 333

Le lundi 17 juin 2024

11 heures

PRAYER

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Ellis (Cumberland—Colchester), seconded by Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), — That Bill C-323, An Act to amend the Excise Tax Act (mental health services), be now read a third time and do pass;

And of the amendment of Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), seconded by Mr. Melillo (Kenora), — That the motion be amended by deleting all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-323, An Act to amend the Excise Tax Act (mental health services), be not now read a third time but be referred back to the Standing Committee on Finance for the purpose of reconsidering Clause 1 with the view to amend the clause so as to include massage therapy among the health services to be exempted from the Goods and Services Tax, and the committee be invited to consider reporting the bill back to the House within 15 sitting days following the adoption of this order.”.

The debate continued.

The question was put on the amendment and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, June 19, 2024, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

INTERRUPTION

At 11:49 a.m., the sitting was suspended.

At 12:01 p.m., the sitting resumed.

PRIÈRE

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Ellis (Cumberland—Colchester), appuyé par M. Doherty (Cariboo—Prince George), — Que le projet de loi C-323, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (services de santé mentale), soit maintenant lu une troisième fois et adopté;

Et de l'amendement de M. Doherty (Cariboo—Prince George), appuyé par M. Melillo (Kenora), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« le projet de loi C-323, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (services de santé mentale), ne soit pas maintenant lu une troisième fois, mais qu'il soit renvoyé de nouveau au Comité permanent des finances qui en étudiera de nouveau l'article 1 en vue de le modifier afin que les services de santé à exempter de la taxe sur les produits et services comprennent également la massothérapie, et que le Comité soit invité à examiner l'opportunité de faire rapport à la Chambre dans les 15 premiers jours de séance suivant l'adoption de cet ordre. ».

Le débat se poursuit.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 19 juin 2024, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

INTERRUPTION

À 11 h 49, la séance est suspendue.

À 12 h 1, la séance reprend.

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. Rodriguez (Minister of Transport), seconded by Ms. Tassi (Minister responsible for the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario), moved, — That, in relation to Bill C-69, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 16, 2024, not more than five further hours shall be allotted to the consideration at report stage and five hours shall be allotted to the consideration at third reading stage of the bill; and

That, at the expiry of the five hours provided for the consideration at report stage and at the expiry of the five hours provided for the consideration at third reading stage of the said bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the bill then under consideration shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 825 — Vote n° 825)

YEAS: 175, NAYS: 147

POUR : 175, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Alhabra	Ali	Anand	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Ashton
Atwin	Bachrach	Badawey	Bains
Baker	Barron	Battiste	Beech
Bendayan	Bibeau	Bittle	Blair
Blanay	Blois	Boissonnault	Boulerice
Bradford	Brière	Cannings	Carr
Casey	Chagger	Chahal	Champagne
Chatel	Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Collins (Victoria)	Cormier	Coteau	Dabrusin
Damoff	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser	Fry
Gaheer	Gainey	Garrison	Gazan
Gerretsen	Gould	Green	Guilbeault
Hajdu	Hanley	Hardie	Hepfner
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Johns	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan	Lalonde
Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. Rodriguez (ministre des Transports), appuyé par M^{me} Tassi (ministre responsable de l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario), propose, — Que, relativement au projet de loi C-69, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 avril 2024, au plus cinq heures supplémentaires soient accordées aux délibérations à l'étape du rapport et cinq heures soient accordées aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Qu'à l'expiration des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape du rapport et à l'expiration des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod	McPherson	Mendès
Mendicino	Miao	Miller	Morrice
Morrissey	Murray	Naqvi	Ng
Noormohamed	O'Connell	Oliphant	O'Regan
Petitpas Taylor	Powlowski	Qualtrough	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Sahota	Sajjan	Saks	Samson
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Singh	Sorbara	Sousa
St-Onge	Sudds	Tassi	Taylor Roy
Thompson	Trudeau	Turnbull	Valdez
Van Bynen	van Koeverden	Vandal	Vandenbeld
Virani	Weiler	Wilkinson	Yip
Zahid	Zarrillo	Zuberi – 175	

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bezan	Blanchette-Joncas	Block
Bragdon	Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Caputo	Carrie	Chabot
Chambers	Chong	Cooper	Dalton
Dancho	Davidson	DeBellefeuille	Deltell
Desbiens	Desilets	Doherty	Dowdall
Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis	Epp
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Ferreri
Findlay	Fortin	Gallant	Gaudreau
Généreux	Genuis	Gill	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Hoback	Jeneroux	Jivani
Kelly	Khanna	Kitchen	Kmiec
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Lake	Lantsman	Larouche	Lawrence
Lehoux	Lemire	Leslie	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd	Lobb
Maguire	Majumdar	Martel	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo	Michaud
Moore	Morantz	Morrison	Motz
Muys	Nater	Normandin	Patzer
Paul-Hus	Pauzé	Perkins	Perron
Poilievre	Rayes	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Rood
Ruff	Savard-Tremblay	Scheer	Schmale
Seeback	Shields	Shiple	Simard
Sinclair-Desgagné	Small	Soroka	Steinley
Ste-Marie	Stewart	Strahl	Stubbs
Thériault	Therrien	Thomas	Tochor
Tolmie	Trudel	Uppal	Van Popta
Vecchio	Vidal	Vien	Viersen
Vignola	Villemure	Vis	Vuong
Wagantall	Warkentin	Waugh	Webber
Williams	Williamson	Zimmer – 147	

PAIRED — PAIRÉS

Freeland Plamondon – 2

The House resumed consideration at report stage of Bill C-69, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 16, 2024, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 161).

Group No. 1

Motion No. 1 of Mr. Gourde (Lévis—Lotbinière), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 81.

Motion No. 2 of Mr. Gourde (Lévis—Lotbinière), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 82.

Motion No. 3 of Mr. Gourde (Lévis—Lotbinière), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 83.

Motion No. 4 of Mr. Gourde (Lévis—Lotbinière), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 84.

Motion No. 5 of Mr. Gourde (Lévis—Lotbinière), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 85.

Motion No. 6 of Mr. Gourde (Lévis—Lotbinière), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 86.

Motion No. 7 of Mr. Gourde (Lévis—Lotbinière), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 87.

Motion No. 8 of Mr. Gourde (Lévis—Lotbinière), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 88.

Motion No. 9 of Mr. Gourde (Lévis—Lotbinière), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 89.

Motion No. 10 of Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 90.

Motion No. 11 of Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 91.

Motion No. 12 of Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 92.

Motion No. 13 of Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 93.

Motion No. 14 of Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 94.

Motion No. 15 of Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 95.

Motion No. 16 of Mrs. Falk (Battlefords—Lloydminster), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 96.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-69, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 avril 2024, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 161).

Groupe n° 1

Motion n° 1 de M. Gourde (Lévis—Lotbinière), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 81.

Motion n° 2 de M. Gourde (Lévis—Lotbinière), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 82.

Motion n° 3 de M. Gourde (Lévis—Lotbinière), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 83.

Motion n° 4 de M. Gourde (Lévis—Lotbinière), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 84.

Motion n° 5 de M. Gourde (Lévis—Lotbinière), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 85.

Motion n° 6 de M. Gourde (Lévis—Lotbinière), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 86.

Motion n° 7 de M. Gourde (Lévis—Lotbinière), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 87.

Motion n° 8 de M. Gourde (Lévis—Lotbinière), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 88.

Motion n° 9 de M. Gourde (Lévis—Lotbinière), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 89.

Motion n° 10 de M^{me} Falk (Battlefords—Lloydminster), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 90.

Motion n° 11 de M^{me} Falk (Battlefords—Lloydminster), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 91.

Motion n° 12 de M^{me} Falk (Battlefords—Lloydminster), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 92.

Motion n° 13 de M^{me} Falk (Battlefords—Lloydminster), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 93.

Motion n° 14 de M^{me} Falk (Battlefords—Lloydminster), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 94.

Motion n° 15 de M^{me} Falk (Battlefords—Lloydminster), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 95.

Motion n° 16 de M^{me} Falk (Battlefords—Lloydminster), appuyée par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 96.

Motion No. 161 of Mr. Hallan (Calgary Forest Lawn), seconded by Mr. Nater (Perth—Wellington), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 468.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division at report stage of Bill C-40, An Act to amend the Criminal Code, to make consequential amendments to other Acts and to repeal a regulation (miscarriage of justice reviews), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Van Popta (Langley—Aldergrove), seconded by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), — That Bill C-40 be amended by deleting the short title.

The question was put on Motion No. 1 and it was negatived on the following division:

(Division No. 826 — Vote n° 826)

YEAS: 118, NAYS: 206

POUR : 118, CONTRE : 206

YEAS — POUR

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Berthold	Bezan	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Calkins	Caputo
Carrie	Chambers	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	Deltell
d'Entremont	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Gallant
Généreux	Genuis	Gladu	Godin
Goodridge	Gourde	Gray	Hallan
Hoback	Jeneroux	Jivani	Kelly
Khanna	Kitchen	Kmiec	Kram
Kramp-Neuman	Kurek	Kusie	Lake
Lantsman	Lawrence	Lehoux	Leslie
Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd
Lobb	Maguire	Majumdar	Martel
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Moore	Morantz	Morrison	Motz
Muys	Nater	Patzer	Paul-Hus
Perkins	Poillievre	Redekopp	Reid
Rempel Garner	Richards	Roberts	Rood
Ruff	Scheer	Schmale	Seeback
Shields	Shipley	Small	Soroka
Steinley	Stewart	Strahl	Stubbs

Motion n° 161 de M. Hallan (Calgary Forest Lawn), appuyé par M. Nater (Perth—Wellington), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 468.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi C-40, Loi modifiant le Code criminel et d'autres lois en conséquence et abrogeant un règlement (examen des erreurs judiciaires), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

Groupe n° 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Van Popta (Langley—Aldergrove), appuyé par M. Kmiec (Calgary Shepard), — Que le projet de loi C-40 soit modifié par suppression du titre abrégé.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Thomas
Van Popta
Viersen
Warkentin
Williamson

Tochor
Vecchio
Vis
Waugh
Zimmer — 118

Tolmie
Vidal
Vuong
Webber

Uppal
Vien
Wagantall
Williams

NAYS — CONTRE

Alhabra
Angus
Atwin
Baker
Beaulieu
Bérubé
Blanchette-Joncas
Boulerice
Cannings
Chagger
Chatel

Collins (Victoria)
Damoff
Desjarlais
Dong
Duguid
Erskine-Smith
Fortier
Fry
Garrison
Gill
Hajdu
Holland
Hutchings
Jaczek
Julian
Khera
Lalonde
Larouche
Lebouthillier
Longfield
MacGregor
Masse
McDonald (Avalon)

McLeod
Miao
Morrissey
Noormohamed
O'Regan
Qualtrough
Rogers
Sajjan
Savard-Tremblay
Sgro
Sidhu (Brampton South)
Sorbara
Sudds
Therrien
Turnbull
Vandal
Weiler
Zarrillo

Ali
Arseneault
Bachrach
Barron
Beech
Bibeau
Blaney
Bradford
Carr
Chahal
Chen

Cormier
DeBellefeuille
Dhaliwal
Drouin
Dzerowicz
Fillmore
Fortin
Gaheer
Gaudreau
Gould
Hanley
Housefather
Iacono
Johns
Kayabaga
Koutrakis
Lambropoulos
Lattanzio
Lemire
Louis (Kitchener—Conestoga)
MacKinnon (Gatineau)
Mathysen
McGuinty

McPherson
Michaud
Murray
Normandin
Perron
Rayes
Romanado
Saks
Scarpaleggia
Shanahan
Simard
Sousa
Tassi
Thompson
Valdez
Vandenbeld
Wilkinson
Zuberi — 206

Anand
Arya
Badawey
Barsalou-Duval
Bendayan
Bittle
Blois
Brière
Casey
Champagne
Chiang

Coteau
Desbiens
Dhillon
Dubourg
Ehsassi
Fisher
Fragiskatos
Gainey
Gazan
Green
Hardie
Hughes
Idlout
Joly
Kelloway
Kusmierczyk
Lamoureux
Lauzon
Lightbound
MacAulay (Cardigan)
Maloney
May (Cambridge)
McKay

Mendès
Miller
Naqvi
O'Connell
Petitpas Taylor
Robillard
Rota
Samson
Schieffe
Sheehan
Sinclair-Desgagné
Ste-Marie
Taylor Roy
Trudeau
Van Bynen
Villemure
Yip

Anandasangaree
Ashton
Bains
Battiste
Bergeron
Blair
Boissonnault
Brunelle-Duceppe
Chabot
Champoux
Collins (Hamilton East—Stoney
Creek)
Dabrusin
Desilets
Diab
Duclos
El-Khoury
Fonseca
Fraser
Garon
Gerretsen
Guilbeault
Hepfner
Hussen
Ien
Jowhari
Khalid
Kwan
Lapointe
LeBlanc
Long
MacDonald (Malpeque)
Martinez Ferrada
May (Saanich—Gulf Islands)
McKinnon (Coquitlam—Port
Coquitlam)
Mendicino
Morrice
Ng
Oliphant
Powlowski
Rodriguez
Sahota
Sarai
Serré
Sidhu (Brampton East)
Singh
St-Onge
Thériault
Trudel
van Koeverden
Virani
Zahid

PAIRED — PAIRÉS

Freeland

Plamondon — 2

Accordingly, Motions Nos. 2 to 20 were also negated on the same division.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Ms. Martinez Ferrada (Minister of Tourism and Minister responsible for the Economic Development Agency of Canada for the Regions of Quebec) for Mr. Virani (Minister of Justice), seconded by Ms. Tassi (Minister responsible for the Federal Economic Development Agency for Southern Ontario), moved, — That the bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, les motions n^{os} 2 à 20 sont aussi rejetées par le même vote.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M^{me} Martinez Ferrada (ministre du Tourisme et ministre responsable de l'Agence de développement économique du Canada pour les régions du Québec), au nom de M. Virani (ministre de la Justice), appuyée par M^{me} Tassi (ministre responsable de l'Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l'Ontario), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 827 — Vote n^o 827)

YEAS: 206, NAYS: 118

POUR : 206, CONTRE : 118

YEAS — POUR

Alghabra
Angus
Atwin
Baker
Beaulieu
Bérubé
Blanchette-Joncas
Boulerice
Cannings
Chagger
Chatel

Collins (Victoria)
Damoff
Desjarlais
Dong
Duguid
Erskine-Smith
Fortier
Fry
Garrison
Gill
Hajdu
Holland
Hutchings
Jaczek
Kayabaga
Koutrakis
Lambropoulos
Lattanzio
Lemire
Louis (Kitchener—Conestoga)
MacKinnon (Gatineau)
Mathysen
McGuinty

McPherson
Michaud
Murray
Normandin

Ali
Arseneault
Bachrach
Barron
Beech
Bibeau
Blaney
Bradford
Carr
Chahal
Chen

Cormier
DeBellefeuille
Dhaliwal
Drouin
Dzerowicz
Fillmore
Fortin
Gaheer
Gaudreau
Gould
Hanley
Housefather
Iacono
Johns
Kelloway
Kusmierczyk
Lamoureux
Lauzon
Lightbound
MacAulay (Cardigan)
Maloney
May (Cambridge)
McKay

Mendès
Miller
Naqvi
O'Connell

Anand
Arya
Badawey
Barsalou-Duval
Bendayan
Bittle
Blois
Brière
Casey
Champagne
Chiang

Coteau
Desbiens
Dhillon
Dubourg
Ehsassi
Fisher
Fragiskatos
Gainey
Gazan
Green
Hardie
Hughes
Idlout
Joly
Khalid
Kwan
Lapointe
LeBlanc
Long
MacDonald (Malpeque)
Martinez Ferrada
May (Saanich—Gulf Islands)
MacKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
Mendicino
Morrice
Ng
Oliphant

Anandasangaree
Ashton
Bains
Battiste
Bergeron
Blair
Boissonnault
Brunelle-Duceppe
Chabot
Champoux
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Dabrusin
Desilets
Diab
Duclos
El-Khoury
Fonseca
Fraser
Garon
Gerretsen
Guilbeault
Hepfner
Hussen
Ien
Jowhari
Khera
Lalonde
Larouche
Lebouthillier
Longfield
MacGregor
Masse
McDonald (Avalon)
McLeod

Miao
Morrissey
Noormohamed
O'Regan

Pauzé	Perron	Petitpas Taylor	Powlowski
Qualtrough	Rayes	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Sahota
Sajjan	Saks	Samson	Sarai
Savard-Tremblay	Scarpaleggia	Schiefke	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Brampton East)
Sidhu (Brampton South)	Simard	Sinclair-Desgagné	Singh
Sorbara	Sousa	Ste-Marie	St-Onge
Sudds	Tassi	Taylor Roy	Thériault
Therrien	Thompson	Trudeau	Trudel
Turnbull	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Villemure	Virani
Weiler	Wilkinson	Yip	Zahid
Zarrillo	Zuberi – 206		

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Berthold	Bezan	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Calkins	Caputo
Carrie	Chambers	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	Deltell
d'Entremont	Doherty	Dowdall	Dreeshen
Duncan (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Ferreri	Findlay
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Hoback	Jeneroux	Jivani
Kelly	Khanna	Kitchen	Kmiec
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Lake	Lantsman	Lawrence	Lehoux
Leslie	Lewis (Essex)	Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert
Lloyd	Lobb	Maguire	Majumdar
Martel	Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean
Melillo	Moore	Morantz	Morrison
Motz	Muys	Nater	Patzer
Paul-Hus	Perkins	Poillievre	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Scheer	Schmale
Seeback	Shields	Shiple	Small
Soroka	Steinley	Stewart	Strahl
Stubbs	Thomas	Tochor	Tolmie
Uppal	Van Popta	Vecchio	Vidal
Vien	Viersen	Vis	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williams
Williamson	Zimmer – 118		

PAIRED — PAIRÉS

Freeland

Plamondon – 2

Accordingly, the bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the House:

- (a) condemn the death sentence of Iranian musician and vocal critic of the Iranian regime, Toomaj Salehi;

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre :

- a) dénonce la condamnation à mort du musicien iranien et critique du régime iranien, Toomaj Salehi;

(b) urge the government of Canada to impose targeted sanctions on the 31 judges, prosecutors, and investigators of Iran's Islamic Revolutionary Courts included on the "TOOMAJ" list, who are responsible for sham trials, torture, and the inhumane treatment of Iranian protesters and political dissidents;

(c) condemn gender apartheid, violations of civil liberties, killings, intimidation, and acts of violence initiated by the Islamic Republic against the people of Iran; and

(d) reiterate its unconditional support for Iranians advocating for human rights and democracy as part of the Women, Life, Freedom movement.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

Tabling of Documents

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid before the House, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- Nos. 441-02430 and 441-02435 concerning the environment;
- No. 441-02456 concerning public safety;
- No. 441-02457 concerning taxation;
- No. 441-02458 concerning social affairs and equality;
- No. 441-02460 concerning health;
- No. 441-02461 concerning national defence and military operations;
- No. 441-02462 concerning justice;
- No. 441-02463 concerning the democratic process.

Motions

Mr. Lamoureux (Winnipeg North), seconded by Mr. Gerretsen (Kingston and the Islands), moved, — That the House do now proceed to the orders of the day.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 828 — Vote n° 828)

YEAS: 173, NAYS: 147

b) exhorte le gouvernement du Canada à imposer des sanctions ciblées aux 31 juges, procureurs et enquêteurs des tribunaux révolutionnaires islamiques d'Iran figurant sur la liste "TOOMAJ", qui sont responsables de faux procès, de torture et du traitement inhumain des manifestants et des dissidents politiques iraniens;

c) condamne l'apartheid des sexes, les violations des libertés civiles, les assassinats, les intimidations et les actes de violence commis par la République islamique à l'encontre du peuple iranien;

d) réaffirme son appui inconditionnel aux Iraniens qui défendent les droits de la personne et la démocratie dans le cadre du mouvement « Femmes, vie, liberté ».

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

Dépôt de documents

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose à la Chambre, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

- n^{os} 441-02430 et 441-02435 au sujet de l'environnement;
- n^o 441-02456 au sujet de la sécurité publique;
- n^o 441-02457 au sujet de la fiscalité;
- n^o 441-02458 au sujet des affaires sociales et d'égalité;
- n^o 441-02460 au sujet de la santé;
- n^o 441-02461 au sujet de la défense nationale et d'opérations militaires;
- n^o 441-02462 au sujet de la justice;
- n^o 441-02463 au sujet du processus démocratique.

Motions

M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), appuyé par M. Gerretsen (Kingston et les Îles), propose, — Que la Chambre passe maintenant à l'ordre du jour.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 173, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Alhabra
Angus
Bachrach
Barron
Bibeau
Blois
Brière
Chagger
Chiang

Coteau

Ali
Arseneault
Badawey
Battiste
Bittle
Boissonnault
Cannings
Chahal
Collins (Hamilton East—Stoney Creek)
Dabrusin

Anand
Arya
Bains
Beech
Blair
Boulerice
Carr
Champagne
Collins (Victoria)

Damoff

Anandasangaree
Atwin
Baker
Bendayan
Blaney
Bradford
Casey
Chatel
Cormier

Davies

Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon	Diab
Dong	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser	Fry
Gaheer	Gainey	Garrison	Gazan
Gerretsen	Gould	Green	Guilbeault
Hajdu	Hanley	Hardie	Hepfner
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Idlout	Ien	Jaczek
Johns	Joly	Jowhari	Julian
Kayabaga	Kelloway	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan	Lalonde
Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod	McPherson	Mendès	Medicino
Miao	Miller	Morrissey	Murray
Naqvi	Ng	Noormohamed	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor	Powlowski
Qualtrough	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rota	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Singh
Sorbara	Sousa	St-Onge	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thompson	Trudeau
Turnbull	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Virani	Weiler
Wilkinson	Yip	Zahid	Zarrillo
Zuberi — 173			

NAYS — CONTRE

Abouttaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Beaulieu	Bergeron	Berthold
Bérubé	Bezan	Blanchette-Joncas	Block
Bragdon	Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe
Calkins	Caputo	Carrie	Chabot
Chambers	Champoux	Chong	Cooper
Dalton	Dancho	Davidson	DeBellefeuille
Deltell	d'Entremont	Desbiens	Desilets
Doherty	Dowdall	Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Ellis	Epp	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Ferreri	Gallant	Garon
Gaudreau	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Godin	Goodridge	Gourde
Gray	Hallan	Hoback	Jeneroux
Jivani	Khanna	Kitchen	Kmiec
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Lake	Lantsman	Larouche	Lawrence
Lehoux	Lemire	Leslie	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd	Lobb
Maguire	Martel	May (Saanich—Gulf Islands)	Mazier
McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo	Michaud
Moore	Morantz	Morrice	Morrison
Motz	Muys	Nater	Normandin
Patzer	Paul-Hus	Paupé	Perkins

Perron
Rempel Garner
Ruff
Seeback
Sinclair-Desgagné
Ste-Marie
Thériault
Tolmie
Vecchio
Vignola
Wagantall
Williams

Poilievre
Richards
Savard-Tremblay
Shields
Small
Stewart
Therrien
Trudel
Vidal
Villemure
Warkentin
Williamson

Redekopp
Roberts
Scheer
Shipley
Soroka
Strahl
Thomas
Uppal
Vien
Vis
Waugh
Zimmer – 147

Reid
Rood
Schmale
Simard
Steinley
Stubbs
Tochor
Van Popta
Viersen
Vuong
Webber

PAIRED — PAIRÉS

Freeland

Plamondon — 2

GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Mr. MacKinnon (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. LeBlanc (Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs), moved, — That, in relation to Bill C-65, An Act to amend the Canada Elections Act, not more than five further hours shall be allotted to the consideration at second reading stage of the bill; and

That, at the expiry of the five hours provided for the consideration at second reading stage of the said bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the said stage of the bill shall be put forthwith and successively, without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

REQUESTS FOR THE EXTENSION OF SITTING HOURS

Pursuant to order made Wednesday, February 28, 2024, Ms. Petitpas Taylor (Minister of Veterans Affairs and Associate Minister of National Defence) requested that the ordinary hour of daily adjournment on Tuesday, June 18, 2024, be 12:00 a.m. and this request was deemed adopted.

GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Standing Order 67.1, the House resumed the question period regarding the moving of the time allocation motion in relation to C-65, An Act to amend the Canada Elections Act.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 829 — Vote n° 829)

YEAS: 173, NAYS: 146

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M. MacKinnon (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. LeBlanc (ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales), propose, — Que, relativement au projet de loi C-65, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, au plus cinq heures supplémentaires soient accordées aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi;

Qu'à l'expiration des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape de la deuxième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu aux fins de cet ordre, et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de cette étape soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

DEMANDES DE PROLONGATION DES HEURES DE SÉANCE

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 28 février 2024, M^{me} Petitpas Taylor (ministre des Anciens Combattants et ministre associée de la Défense nationale) demande que l'heure ordinaire de l'ajournement quotidien le mardi 18 juin 2024 soit minuit et cette demande est réputée adoptée.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre reprend la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps relativement au projet de loi C-65, Loi modifiant la Loi électorale du Canada.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

POUR : 173, CONTRE : 146

YEAS — POUR

Alghabra	Ali	Anand	Anandasangaree
Angus	Arseneault	Arya	Atwin
Bachrach	Badawey	Bains	Baker
Barron	Battiste	Beech	Bendayan
Bibeau	Bittle	Blair	Blaney
Blois	Boissonnault	Boulerice	Bradford
Brière	Cannings	Carr	Casey
Chagger	Chahal	Champagne	Chatel
Chen	Chiang	Collins (Hamilton East—Stoney Creek)	Collins (Victoria)
Cormier	Coteau	Dabrusin	Damoff
Davies	Desjarlais	Dhaliwal	Dhillon
Diab	Drouin	Dubourg	Duclos
Duguid	Dzerowicz	Ehsassi	El-Khoury
Erskine-Smith	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser	Fry
Gaheer	Gainey	Garrison	Gazan
Gerretsen	Gould	Green	Guilbeault
Hajdu	Hanley	Hardie	Hepfner
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Idlout	Ien
Jaczek	Johns	Joly	Jowhari
Julian	Kayabaga	Khalid	Khera
Koutrakis	Kusmierczyk	Kwan	Lalonde
Lambropoulos	Lamoureux	Lapointe	Lattanzio
Lauzon	LeBlanc	Lebouthillier	Lightbound
Long	Longfield	Louis (Kitchener—Conestoga)	MacAulay (Cardigan)
MacDonald (Malpeque)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Martinez Ferrada	Masse	Mathysen	May (Cambridge)
McDonald (Avalon)	McGuinty	McKay	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod	McPherson	Mendès	Mendicino
Miao	Miller	Morrissey	Murray
Naqvi	Ng	Noormohamed	O'Connell
Oliphant	O'Regan	Petitpas Taylor	Powlowski
Qualtrough	Robillard	Rodriguez	Rogers
Romanado	Rota	Sahota	Sajjan
Saks	Samson	Sarai	Scarpaleggia
Schiefke	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Brampton East)	Sidhu (Brampton South)	Singh
Sorbara	Sousa	St-Onge	Sudds
Tassi	Taylor Roy	Thompson	Trudeau
Turnbull	Valdez	Van Bynen	van Koeverden
Vandal	Vandenbeld	Virani	Weiler
Wilkinson	Yip	Zahid	Zarrillo
Zuberi — 173			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Aitchison	Albas	Allison
Arnold	Baldinelli	Barlow	Barrett
Barsalou-Duval	Bergeron	Berthold	Bérubé
Bezan	Blanchette-Joncas	Block	Bragdon
Brassard	Brock	Brunelle-Duceppe	Calkins
Caputo	Carrie	Chabot	Chambers
Champoux	Chong	Cooper	Dalton
Dancho	Davidson	DeBellefeuille	Deltell
Desbiens	Desilets	Doherty	Dowdall
Dreeshen	Duncan (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Ellis	Epp
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Ferreri
Findlay	Fortin	Gallant	Garon

Gaudreau	Généreux	Genuis	Gladu
Godin	Goodridge	Gourde	Gray
Hallan	Hoback	Jeneroux	Jivani
Kelly	Khanna	Kitchen	Kmiec
Kram	Kramp-Neuman	Kurek	Kusie
Lake	Lantsman	Larouche	Lawrence
Lehoux	Lemire	Leslie	Lewis (Essex)
Lewis (Haldimand—Norfolk)	Liepert	Lloyd	Lobb
Maguire	Majumdar	Martel	May (Saanich—Gulf Islands)
Mazier	McCauley (Edmonton West)	McLean	Melillo
Michaud	Moore	Morantz	Morrice
Morrison	Motz	Muys	Nater
Patzer	Paul-Hus	Pauzé	Perkins
Perron	Poilievre	Rayes	Redekopp
Reid	Rempel Garner	Richards	Roberts
Rood	Ruff	Savard-Tremblay	Scheer
Schmale	Seeback	Shields	Shipleigh
Simard	Sinclair-Desgagné	Small	Soroka
Steinley	Ste-Marie	Stewart	Strahl
Stubbs	Thériault	Therrien	Tochor
Tolmie	Trudel	Uppal	Van Popta
Vecchio	Vidal	Vien	Viersen
Villemure	Vis	Vuong	Wagantall
Warkentin	Waugh	Webber	Williams
Williamson	Zimmer — 146		

PAIRED — PAIRÉS

Freeland

Plamondon — 2

The House resumed consideration at report stage of Bill C-69, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 16, 2024, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 161).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

QUORUM

The attention of the Speaker was drawn to the lack of a quorum and, fewer than 20 members having been counted, pursuant to Standing Order 29(3), the bells were rung to call in the members.

After one minute, a quorum was found.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-69, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 16, 2024, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 161).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

By unanimous consent, Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-2619, Q-2624, Q-2632, Q-2633, Q-2635, Q-2639, Q-2641, Q-2643, Q-2646 and Q-2647 on the Order Paper.

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-69, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 avril 2024, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 161).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 1.

QUORUM

Il est signalé au Président qu'il n'y a pas quorum et, moins de 20 députés étant comptés, conformément à l'article 29(3) du Règlement, la sonnerie d'appel des députés se fait entendre.

Après une minute, le quorum est atteint.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-69, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 avril 2024, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n^o 1 (motions n^{os} 1 à 161).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n^o 1.

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Du consentement unanime, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-2619, Q-2624, Q-2632, Q-2633, Q-2635, Q-2639, Q-2641, Q-2643, Q-2646 et Q-2647 inscrites au Feuilleton.

By unanimous consent and pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into orders for return:

Q-2620 — Mr. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — With regard to federal housing investments for Vancouver Island, since February 1, 2006, broken down by year: (a) how much federal funding was provided to support the construction of non-profit or community housing and how many units were developed; (b) how much federal funding was provided to support the construction of cooperative housing and how many units were developed; and (c) how much federal funding was provided to support the construction of purpose-built rental housing and how many units were developed? — Sessional Paper No. 8555-441-2620.

Q-2621 — Ms. Dancho (Kildonan—St. Paul) — With regard to the statement by the Minister of Justice and Attorney General of Canada in the House of Commons chamber on April 18, 2024 that, “In the budget, we have already announced that we are going to increase the maximum sentences for auto theft”, for each auto theft offence: (a) how many people have been convicted of each of the related offences since January 1, 2016, broken down by year and offence; (b) of those convicted in (a), how many offenders received the maximum sentence, broken down by year and offence; and (c) how many offenders have received the mandatory six months imprisonment for a third offence? — Sessional Paper No. 8555-441-2621.

Q-2622 — Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — With regard to government patronage, contracts and funding provided to the individuals who signed the document entitled “An Open Letter from Economists on Canadian Carbon Pricing”: (a) which of the individuals who signed the document have received government contracts since November 4, 2015; (b) what are the details of all contracts in (a), including, for each, the (i) date, (ii) vendor, (iii) amount, (iv) description of the goods or services provided, (v) manner in which it was awarded (sole-sourced versus competitive bid); (c) what are the details of all grants or contributions issued to the signatories or the institutions they represent since November 4, 2015, including, for each, the (i) date, (ii) recipient, (iii) amount, (iv) purpose of the grant or contribution; and (d) which of the signatories has received an Order in Council appointment from the government or have served on any type of government advisory body since November 4, 2015, including, for each, the (i) name of the individual, (ii) body or organization for which they were appointed or served, (iii) position? — Sessional Paper No. 8555-441-2622.

Q-2623 — Mr. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — With regard to the trip to Washington, D.C. by the Minister of Innovation, Science and Industry on April 27 and 28, 2024: (a) what was the minister's detailed itinerary on the trip; and (b)

Du consentement unanime et conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-2620 — M. MacGregor (Cowichan—Malahat—Langford) — En ce qui concerne les investissements fédéraux dans le logement sur l'île de Vancouver, depuis le 1^{er} février 2006, ventilés par année : a) quelles sommes le gouvernement fédéral a-t-il consacrées au logement communautaire ou à but non lucratif et combien de logements ont été construits; b) quelles sommes le gouvernement fédéral a-t-il consacrées au logement coopératif et combien de logements ont été construits; c) quelles sommes le gouvernement fédéral a-t-il consacrées pour soutenir la construction de logements destinés expressément à la location et combien de logements ont été construits? — Document parlementaire n° 8555-441-2620.

Q-2621 — M^{me} Dancho (Kildonan—St. Paul) — En ce qui concerne la déclaration du ministre de la Justice et procureur général du Canada à la Chambre des communes le 18 avril 2024 selon laquelle, dans le budget, on a déjà annoncé que l'on allait hausser les peines maximales pour le vol de voitures, pour chaque infraction de vol d'un véhicule à moteur : a) combien de personnes ont été condamnées pour chacune des infractions visées depuis le 1^{er} janvier 2016, ventilées par année et par infraction; b) parmi les condamnations en a), combien de contrevenants ont reçu la peine maximale, ventilés par année et par infraction; c) combien de contrevenants ont été condamnés à la peine obligatoire de six mois d'emprisonnement pour une troisième infraction? — Document parlementaire n° 8555-441-2621.

Q-2622 — M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — En ce qui concerne tout contrat, financement ou autre avantage octroyé par le gouvernement aux signataires du document intitulé « lettre ouverte d'économistes sur la tarification du carbone au Canada » : a) lesquels des signataires ont décroché des contrats gouvernementaux depuis le 4 novembre 2015; b) quels sont les détails de tous les contrats visés en a), y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le fournisseur, (iii) le montant, (iv) la description des biens ou services fournis, (v) le mode d'attribution (à fournisseur unique ou sur appel d'offres); c) quels sont les détails de toutes les subventions ou contributions accordées aux signataires ou aux établissements qu'ils représentent depuis le 4 novembre 2015, y compris, pour chacune, (i) la date, (ii) le destinataire, (iii) le montant, (iv) l'objet de la subvention ou de la contribution; d) lesquels des signataires ont fait l'objet d'une nomination par décret du gouvernement ou ont siégé à un groupe consultatif du gouvernement depuis le 4 novembre 2015, y compris, pour chacun, (i) le nom de la personne, (ii) l'entité à laquelle il a été nommé ou où il a siégé, (iii) le poste occupé? — Document parlementaire n° 8555-441-2622.

Q-2623 — M. Vis (Mission—Matsqui—Fraser Canyon) — En ce qui concerne le voyage à Washington, D.C., que le ministre de l'Innovation, des Sciences et de l'Industrie a effectué les 27 et 28 avril 2024 : a) quel est l'itinéraire détaillé suivi par le

what are the details of each meeting attended by the minister on the trip, including the (i) date, (ii) time, (iii) purpose, (iv) list of attendees? – Sessional Paper No. 8555-441-2623.

Q-2625 – Ms. Ferreri (Peterborough—Kawartha) – With regard to Canada-wide Early Learning and Child Care Agreements, broken down by province or territory and by year, since October 1, 2019: what was the (i) total number of early learning and child care spaces available during the fiscal year, broken down by age group of child and type of setting, (ii) number of net new spaces created during the fiscal year, broken down by age group of child and type of setting, (iii) total number of inclusive spaces created or converted, broken down by age group of child and type of setting, (iv) average daily parental out-of-pocket fee for regulated child care spaces at the end of each fiscal year, (v) number of children 0 to K receiving fee subsidies, broken down by families receiving partial and full subsidies, (vi) number or proportion of child care service providers who provide services that are adapted to the needs of children with disabilities and children needing enhanced or individual supports, (vii) number and percentage of staff working in regulated child care programs who fully met the province's certification and educational requirements, (viii) annual public expenditure on training and professional development of the early childhood workforce, (ix) indicator data related to the wages of the early childhood workforce according to the categories of certification, including any wage enhancements, top-ups or supplements? – Sessional Paper No. 8555-441-2625.

Q-2626 – Mrs. Block (Carlton Trail—Eagle Creek) – With regard to the 2023 Canadian federal worker strike: (a) what was the total amount mistakenly paid out to striking employees; and (b) what is the amount that has not been collected back by the government? – Sessional Paper No. 8555-441-2626.

Q-2627 – Mr. Tochor (Saskatoon—University) – With regard to sole-sourced contracts entered into by the government related to products or services for ministers or their offices, including the Office of the Prime Minister, since January 1, 2019, broken down by each minister: what are the details of each such contract, including, for each, the (i) date, (ii) vendor, (iii) amount, (iv) description of goods or services? – Sessional Paper No. 8555-441-2627.

Q-2628 – Mr. Tochor (Saskatoon—University) – With regard to expenditures related to the Cabinet retreat which took place in Montréal, from January 21 to 23, 2024, including expenses incurred by the Privy Council Office as well as by other departments or agencies, and including travel expenses

ministre au cours du voyage; b) quels sont les détails de chacune des rencontres auxquelles le ministre a pris part pendant le voyage, y compris (i) la date, (ii) l'heure, (iii) l'objet, (iv) la liste des personnes présentes? – Document parlementaire n° 8555-441-2623.

Q-2625 – M^{me} Ferreri (Peterborough—Kawartha) – En ce qui concerne les accords pancanadiens sur l'apprentissage et la garde des jeunes enfants, ventilés par province ou territoire et par année, depuis le 1^{er} octobre 2019 : quel a été (i) le nombre total de places d'apprentissage et de garde des jeunes enfants disponibles au cours de l'exercice financier, ventilé par groupe d'âge de l'enfant et par type d'établissement, (ii) le nombre de nouvelles places nettes créées au cours de l'exercice financier, ventilé par groupe d'âge de l'enfant et par type d'établissement, (iii) le nombre total de places inclusives créées ou converties, (iv) la moyenne quotidienne des frais à la charge des parents pour les places en services de garde réglementés à la fin de chaque exercice financier, (v) le nombre d'enfants de 0 à la maternelle recevant des subventions, ventilé par familles recevant des subventions partielles et totales, (vi) le nombre ou la proportion de fournisseurs de services de garde d'enfants qui offrent des services adaptés aux besoins des enfants handicapés et des enfants ayant besoin d'un soutien renforcé ou individuel, (vii) le nombre et le pourcentage d'employés travaillant dans des programmes de garde d'enfants réglementés qui satisfont pleinement aux exigences de la province en matière de certification et d'éducation, (viii) les dépenses publiques annuelles consacrées à la formation et au développement professionnel de la main-d'œuvre de la petite enfance, (ix) les données relatives aux indicateurs liés aux salaires de la main-d'œuvre de la petite enfance en fonction des catégories de certification, y compris les améliorations salariales, les compléments ou les suppléments? – Document parlementaire n° 8555-441-2625.

Q-2626 – M^{me} Block (Sentier Carlton—Eagle Creek) – En ce qui concerne la grève des fonctionnaires fédéraux canadiens en 2023 : a) quel montant, au total, a été versé par erreur à des employés en grève; b) quel montant n'a pas été récupéré par le gouvernement? – Document parlementaire n° 8555-441-2626.

Q-2627 – M. Tochor (Saskatoon—University) – En ce qui concerne les contrats à fournisseur unique conclus par le gouvernement en lien avec des produits ou services pour des ministres ou leurs bureaux, y compris le cabinet du premier ministre, depuis le 1^{er} janvier 2019, ventilés par chaque ministre : quels sont les détails de ces contrats, y compris, pour chacun d'entre eux, (i) la date, (ii) le fournisseur, (iii) le montant, (iv) la description des biens ou services? – Document parlementaire n° 8555-441-2627.

Q-2628 – M. Tochor (Saskatoon—University) – En ce qui concerne les dépenses liées à la retraite du Cabinet qui a eu lieu à Montréal du 21 au 23 janvier 2024, y compris les dépenses engagées par le Bureau du Conseil privé et par les autres ministères ou organismes, ainsi que les dépenses de

incurred by ministers, ministerial staff, and others: (a) what are the total expenditures related to the retreat incurred to date; (b) what is the breakdown of the expenditures by type of expense (accommodation, hospitality, audio-visual, etc.); (c) what are the details of all expenditures in excess of \$1,000, including, for each, the (i) amount, (ii) vendor, (iii) description of the goods or services provided; and (d) what are the details of all travel expenses incurred by ministers and their staff, broken down by individual, including, for each, (i) the title, (ii) the amount spent on airfare, (iii) the amount spent on other transportation, (iv) the amount spent on accommodation, (v) the hotel or venue name, (vi) the amount spent on meals or per diems, (vii) other expenses, broken down by type? — Sessional Paper No. 8555-441-2628.

Q-2629 — Mrs. Thomas (Lethbridge) — With regard to the Canadian Broadcasting Corporation (CBC): how much advertising revenue did the CBC receive from government departments, agencies, and other Crown corporations during the 2023-24 fiscal year? — Sessional Paper No. 8555-441-2629.

Q-2630 — Mrs. Thomas (Lethbridge) — With regard to expenditures on public relations or media training, or similar type of services for ministers or their offices, including the Office of the Prime Minister, since March 1, 2022, and broken down by minister: what are the details of each such expenditure, including the (i) date of the contract, (ii) amount, (iii) vendor, (iv) individual providing the training, (v) summary of the services provided, including the type of training, (vi) person who received the training, (vii) date of the training? — Sessional Paper No. 8555-441-2630.

Q-2631 — Mr. Van Popta (Langley—Aldergrove) — With regard to planned funding by the government related to "safe" or "safer" supply programs: how much does the government plan on spending on such programs, broken down by department, agency, and initiative in the current fiscal year and in each of the next five fiscal years? — Sessional Paper No. 8555-441-2631.

Q-2634 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — With regard to the Royal Canadian Navy's Halifax-class frigates: (a) what is the number of (i) sea days, (ii) non-sea days, that each frigate has had for each of the last 48 months, broken down by month and by frigate; (b) what is the breakdown of the reasons for non-sea days, including the number of days each month that each frigate was not at sea for each of the reasons; and (c) what is the percentage of frigate fleet readiness each month for the last 48 months, broken down by month for the (i) total fleet, (ii) Pacific fleet, (iii) Atlantic fleet? — Sessional Paper No. 8555-441-2634.

déplacement engagées par les ministres, leur personnel et d'autres personnes : a) quelles sont les dépenses totales liées à la retraite qui ont été engagées jusqu'à présent; b) quelle est la ventilation des dépenses par catégorie (hébergement, accueil, audiovisuel, etc.); c) quels sont les détails de toutes les dépenses de plus de 1 000 \$, y compris, pour chacune, (i) le montant, (ii) le fournisseur, (iii) la description des biens ou services fournis; d) quels sont les détails de toutes les dépenses de déplacement engagées par les ministres et leur personnel, ventilées par personne, y compris, pour chacune, (i) le titre de la personne, (ii) le montant dépensé pour les billets d'avion, (iii) le montant dépensé pour les autres moyens de transport, (iv) le montant dépensé pour l'hébergement, (v) le nom de l'hôtel ou du lieu d'hébergement, (vi) le montant dépensé pour les repas ou les indemnités journalières, (vii) les autres dépenses, ventilées par catégorie? — Document parlementaire n° 8555-441-2628.

Q-2629 — M^{me} Thomas (Lethbridge) — En ce qui concerne la Canadian Broadcasting Corporation (CBC) : quelle est le montant des recettes publicitaires de la CBC provenant des ministères, des organismes gouvernementaux et des autres sociétés d'État pour l'exercice 2023-2024? — Document parlementaire n° 8555-441-2629.

Q-2630 — M^{me} Thomas (Lethbridge) — En ce qui concerne les dépenses de formation sur les relations publiques ou les médias, ou pour des services du même type pour les ministres ou leurs bureaux, y compris le cabinet du premier ministre, depuis le 1^{er} mars 2022, et ventilées par ministre : quels sont les détails de chacune de ces dépenses, y compris (i) la date du contrat, (ii) le montant, (iii) le fournisseur (iv) le formateur, (v) le sommaire des services fournis, y compris le type de formation, (vi) la personne ayant reçu une formation, (vii) la date à laquelle la formation a été suivie? — Document parlementaire n° 8555-441-2630.

Q-2631 — M. Van Popta (Langley—Aldergrove) — En ce qui concerne le financement prévu par le gouvernement lié aux programmes d'approvisionnement « sûrs » ou « plus sûrs » : combien le gouvernement prévoit-il consacrer à de tels programmes, ventilé par ministère, organisme et initiative durant l'exercice financier en cours et à chacun des cinq prochains exercices financiers? — Document parlementaire n° 8555-441-2631.

Q-2634 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — En ce qui concerne les frégates de la classe Halifax de la Marine royale canadienne : a) quel est le nombre (i) de jours en mer, (ii) de jours à quai, que chaque frégate a eu au cours des 48 derniers mois, ventilé par mois et par frégate; b) quelle est la ventilation des raisons pour les jours à quai, y compris le nombre de jours par mois où chaque frégate n'était pas en mer pour chacune des raisons; c) quel est le pourcentage de disponibilité opérationnelle de la flotte de frégates au cours des 48 derniers mois, ventilé par mois pour (i) la flotte totale, (ii) la flotte du Pacifique, (iii) la flotte de l'Atlantique? — Document parlementaire n° 8555-441-2634.

Q-2636 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — With regard to government expenditures related to preparations for committee appearances by ministers, government officials, or representatives of any government department, agency, Crown corporation or other government entity, or for appearances by any former official, since January 1, 2019: what are the details of each expenditure, including the (i) date of the contract, (ii) vendor, (iii) description of goods or services, (iv) date of the committee appearance, (v) name and title of the individual or individuals appearing at committee, (vi) name of the committee, (vii) manner in which the contract was awarded (sole-sourced or competitive bid)? — Sessional Paper No. 8555-441-2636.

Q-2637 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — With regard to government dealings with Pollara Strategic Insights (PSI) since January 1, 2020: (a) what are the details of all contracts signed between government departments and agencies and PSI, including, for each, the (i) date, (ii) amount, (iii) description of goods or services, (iv) manner in which the contract was awarded (sole-sourced or competitive bid), (v) topics of research or polling covered by the contract, if applicable; (b) what are the details of each poll conducted by PSI for the government, including, for each, the (i) date, (ii) questions asked, (iii) results; and (c) what are the details of all meetings held between government officials, ministers or ministerial staff and PSI owner Don Guy, including, for each, the (i) list of attendees, (ii) date, (iii) location, (iv) purpose of the meeting? — Sessional Paper No. 8555-441-2637.

Q-2638 — Mr. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — With regard to government dealings with economists Jim Stanford, Andrew Sharpe, Mostafa Askari, Mel Cappe, Marc Lévesque formerly of the Public Sector Pension Investment Board, Don Drummond, Kevin Milligan, Stephen Gordon, Andrew Leach, Paul Beaudry, Pierre Fortin, and Mike Moffat, since November 4, 2015: (a) which of the economists above have received government contracts; (b) what are the details of all contracts with these economists, including, for each, the (i) date, (ii) vendor, (iii) amount, (iv) description of the goods or services provided, (v) manner in which it was awarded (sole-sourced versus or competitive bid); (c) what are the details of all grants or contributions issued to these economists, including, for each, the (i) date, (ii) recipient, (iii) amount, (iv) purpose of the grant or contribution; and (d) which of these economists have received an Order in Council appointment from the government or have served on any type of government advisory body since November 4, 2015, including, for each, the (i) name of the individual, (ii) body or organization for which they were appointed or served, (iii) position, (iv) start and end dates? — Sessional Paper No. 8555-441-2638.

Q-2640 — Mrs. Stubbs (Lakeland) — With regard to firearms which were prohibited as a result of the May 1, 2020, Order in Council SOR/2020-96: (a) how many have been (i) turned in, (ii) seized, (iii) confiscated, (iv) otherwise obtained by the government broken down by how it was obtained; (b) what is

Q-2636 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — En ce qui concerne les dépenses gouvernementales liées à la préparation des comparutions en comité des ministres, fonctionnaires ou représentants de tout ministère, agence, société d'État ou autre entité gouvernementale, ou des comparutions de tout ex-fonctionnaire, depuis le 1^{er} janvier 2019 : quels sont les détails de chaque dépense, y compris (i) la date du contrat, (ii) le fournisseur, (iii) la description des biens ou des services, (iv) la date de comparution devant le comité, (v) le nom et le titre de la personne ou des personnes comparaisant devant le comité, (vi) le nom du comité, (vii) la façon dont le contrat a été attribué (fournisseur unique ou appel d'offres)? — Document parlementaire n° 8555-441-2636.

Q-2637 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — En ce qui concerne les rapports du gouvernement avec Pollara Strategic Insights (PSI) depuis le 1^{er} janvier 2020 : a) quels sont les détails de tous les contrats signés entre les ministères et les agences gouvernementales et PSI, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le montant, (iii) la description des biens ou services, (iv) le mode d'attribution du contrat (fournisseur unique ou appel d'offres), (v) les sujets de recherche ou de sondage visés par le contrat, le cas échéant; b) quels sont les détails de chaque sondage réalisé par PSI pour le gouvernement, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) les questions posées, (iii) les résultats; c) quels sont les détails de toutes les rencontres ayant eu lieu entre des fonctionnaires, des ministres ou du personnel ministériel et le propriétaire de PSI, Don Guy, y compris, pour chacun, (i) la liste des personnes présentes, (ii) la date, (iii) le lieu, (iv) l'objet de la réunion? — Document parlementaire n° 8555-441-2637.

Q-2638 — M. Warkentin (Grande Prairie—Mackenzie) — En ce qui concerne les relations du gouvernement avec les économistes Jim Stanford, Andrew Sharpe, Mostafa Askari, Mel Cappe, Marc Lévesque, anciennement de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, Don Drummond, Kevin Milligan, Stephen Gordon, Andrew Leach, Paul Beaudry, Pierre Fortin et Mike Moffat, depuis le 4 novembre 2015 : a) lesquels de ces économistes ont reçu des contrats du gouvernement; b) quels sont les détails de tous les contrats conclus avec ces économistes, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le fournisseur, (iii) le montant, (iv) la description des biens ou des services fournis, (v) la manière dont il a été attribué (fournisseur unique ou appel d'offres); c) quels sont les détails de toutes les subventions et contributions accordées à ces économistes, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le bénéficiaire, (iii) le montant, (iv) l'objet; d) lesquels de ces économistes ont fait l'objet d'une nomination par décret ou ont siégé à tout type d'organisme consultatif gouvernemental depuis le 4 novembre 2015, y compris, pour chacun, (i) son nom, (ii) l'organisme auquel il a été nommé ou a siégé, (iii) le poste, (iv) les dates de début et de fin? — Document parlementaire n° 8555-441-2638.

Q-2640 — M^{me} Stubbs (Lakeland) — En ce qui concerne les armes à feu qui sont devenues prohibées suivant l'entrée en vigueur du décret DORS/2020-96 publié le 1^{er} mai 2020 : a) combien d'entre elles ont été (i) remises aux autorités, (ii) saisies, (iii) confisquées, (iv) obtenues d'une autre manière par

the breakdown of (a) by those firearms which were previously in the possession of individuals versus businesses; and (c) what is the breakdown of (a) and (b) by make and model? – Sessional Paper No. 8555-441-2640.

Q-2642 – Mr. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) – With regard to Crown-Indigenous Relations and Northern Affairs Canada's Northern Abandoned Mine Reclamation Program: (a) how much has been spent to date on the Giant Mine, in total and broken down by the (i) purpose, (ii) recipient, of the funding; (b) how much is allotted to each purpose and recipient in (a), in total and broken down by (i) purpose, (ii) recipient; and (c) what are the details of all consultant contracts for the Giant Mine and the Giant Mine Oversight Board, including, for each, the (i) date, (ii) vendor, (iii) amount, (iv) description of the goods and services, (v) manner in which the contract was awarded (sole-sourced or competitive bid), (vi) start and end dates, if applicable? – Sessional Paper No. 8555-441-2642.

Q-2644 – Mr. Falk (Provencher) – With regard to the review by Health Canada (HC), the Public Health Agency of Canada (PHAC), or the National Advisory Committee on Immunization, of a pre-print study posted on October 15, 2023 of which six authors are associated with the US Food and Drug Administration that found "a new signal was detected for seizures-convulsions after BNT162b2 (2-4 years) and mRNA1273 COVID-19 vaccinations (2-5 years)": (a) which federal health agency, organization, committee or department(s) or outsourced contracted firm is responsible for reviewing or identifying studies such as the pre-print titled "Safety of Monovalent BNT162b2 (Pfizer-BioNTech), mRNA-1273 (Moderna), and NVX-CoV2373 (Novavax) COVID-19 Vaccines in US Children Aged six months to 17 years;"; (b) has any federal health agency, organization, committee, department(s) or outsourced contracted firm reviewed or been made aware of the forementioned study or learned about the new safety signal of seizures/convulsions among children following monovalent COVID-19 vaccine; (c) if the answer to (b) is affirmative, has HC or any federal health agency, organization or committee issued any statement to the Canadian public or any communication to the provinces or the medical community to create awareness of this new safety signal; (d) if the answer to (c) is affirmative, what was the statement or communication provided; (e) if the answer to (c) is negative, why not; (f) how many episodes of seizures-convulsions have been reported in children under 17 years in Canadian Adverse Events following Immunization Surveillance System records, from (i) May 1, 2021 to April 30, 2023, (ii) May 1, 2018 to April 30, 2020; (g) what provincial and territory data is the federal government relying upon to monitor risk of seizures and convulsions in this cohort in real time; (h) how far out is the government monitoring this data (e.g. 28 days post-vaccine, up to 3 months, 6 months, 12 months, beyond 12 months post-COVID-19 immunization); (i) what are the Canadian government's threshold values for marking the likelihood of a vaccine serious adverse event as transitioning from an extremely rare, to a rare occurrence, and from a rare

le gouvernement, ventilées selon la manière dont elles ont été obtenues; b) quelle est la répartition des armes en a) selon qu'elles étaient détenues par des particuliers ou des entreprises; c) quelle est la ventilation des armes en a) et en b) selon la marque et le modèle? – Document parlementaire n° 8555-441-2640.

Q-2642 – M. Zimmer (Prince George—Peace River—Northern Rockies) – En ce qui concerne le Programme de remise en état des mines abandonnées du Nord de Relations Couronne-Autochtones et Affaires du Nord Canada : a) quel montant a été dépensé à ce jour pour la mine Giant, au total et ventilé par (i) objectif, (ii) bénéficiaire du financement; b) quel montant est affecté à chaque objectif et bénéficiaire indiqué en a), au total et ventilé par (i) objectif, (ii) bénéficiaire; c) quels sont les détails de tous les contrats de consultant signés relativement à la mine Giant et à l'organisme de surveillance de la mine Giant, y compris, pour chacun, (i) la date, (ii) le fournisseur, (iii) le montant, (iv) la description des biens et services, (v) la manière dont le contrat a été attribué (fournisseur unique ou appel d'offres), (vi) les dates de début et de fin, le cas échéant? – Document parlementaire n° 8555-441-2642.

Q-2644 – M. Falk (Provencher) – En ce qui concerne l'examen par Santé Canada (SC), l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) ou le Comité consultatif national de l'immunisation d'une étude préalable publiée le 15 octobre 2023, dont six auteurs ont des liens avec la Food and Drug Administration des États-Unis, et qui dit qu'un nouveau signal a été détecté concernant les crises-convulsions après la vaccination contre la COVID-19 avec des doses de BNT162b2 (2-4 ans) et d'ARNm1273 (2-5 ans) : a) qui, parmi les organismes, organisations, comités ou ministères fédéraux de la santé, ou sociétés sous-traitantes, a la responsabilité d'examiner ou d'identifier des études comme l'étude préalable intitulée « Safety of Monovalent BNT162b2 (Pfizer-BioNTech), mRNA-1273 (Moderna), and NVX-CoV2373 (Novavax) COVID-19 Vaccines in US Children Aged 6 months to 17 years »; b) est-ce qu'un organisme, une organisation ou un comité de la santé, un ou plusieurs ministères ou une société sous-traitante ont examiné l'étude susmentionnée ou en a pris connaissance, ou a appris l'existence d'un nouveau signal de pharmacovigilance concernant des crises-convulsions chez les enfants après l'administration du vaccin monovalent contre la COVID-19; c) si la réponse en b) est affirmative, est-ce que SC ou tout autre organisme, organisation ou comité fédéral de la santé a publié une déclaration à l'intention de la population canadienne ou une communication destinée aux provinces ou à la communauté médicale pour les sensibiliser à ce nouveau signal de pharmacovigilance; d) si la réponse en c) est affirmative, quelle était la déclaration ou la communication envoyée; e) si la réponse en c) est négative, pour quelle raison; f) combien d'épisodes de crises-convulsions chez des enfants de moins de 17 ans ont été rapportés selon les données enregistrées dans le Système canadien de surveillance des effets secondaires suivant l'immunisation (SCSESSI), du (i) 1^{er} mai 2021 au 30 avril 2023, (ii) du 1^{er} mai 2018 au 30 avril 2020; g) sur quelles données provinciales et territoriales le gouvernement fédéral s'appuie-t-il pour surveiller en temps réel le risque de crises et de convulsions au sein de cette cohorte; h) à partir de combien

to a common occurrence; (j) what is the threshold whereby a safety signal of seizures or convulsions would shut down the mRNA vaccine program in children under the age of 17 years; (k) why are children's seizures-convulsions not listed on HC's webpage denoted to children's side-effects which was last updated on October 27, 2023; (l) with real-time monitoring, what other safety signals has HC, the PHAC or any other federal agency or department discovered post-mRNA vaccine injection for (i) children under age 5 years, (ii) children 6-17 years, (iii) persons 18-25 years, (iv) persons 26-35 years; (m) is HC receiving any data directly from provincial datasets to monitor increased usage of provincial health systems by Canadian children post-vaccination; (n) has any federal health agency or entity such as the Canadian Institute for Health Information or outsourced contractor tracked the number of episodes of myocarditis and pericarditis in young persons under the age of 35, post-vaccination, using billing or ICD-10 data from physicians and hospitals across Canada both before and after the COVID-19 injections had commenced; (o) if the answer to (n) is affirmative, (i) for what period of time post-immunization are they tracked, (ii) is the rate of myocarditis and pericarditis in persons under 35 years following the roll-out of the COVID-19 mRNA vaccines greater or less than the baseline rates of myocarditis and pericarditis from 2016-2019; (p) if there were deviations from the baseline found in (o)(ii), by how much did this occur and by which method has the determination of any difference, or lack thereof, been made; (q) if the answer to (n) is negative, why is this data not being tracked; and (r) when examining the risk-of-harm to benefit ratio of the COVID-19 mRNA products and when considering the combination of serious adverse events such as seizures-convulsions, myocarditis and pericarditis in young persons, what is the combined threshold of serious adverse events by which mRNA products would no longer be available to (i) children under the age of 5 years, (ii) children 6-17 years old, (iii) persons 18-25 years old, (iv) persons 26-35 years old, and who determines these thresholds, when, and based on what data? — Sessional Paper No. 8555-441-2644.

de temps écoulé le gouvernement surveille-t-il ces données (p. ex. : 28 jours après la vaccination, jusqu'à trois mois, six mois, 12 mois après l'immunisation contre la COVID-19); i) quelles sont les valeurs seuils du gouvernement canadien pour considérer la probabilité d'effets secondaires graves liés à un vaccin comme passant d'une probabilité extrêmement rare à rare, et de rare à courante; j) quel est le seuil à partir duquel un signal de pharmacovigilance concernant des crises ou des convulsions entraînerait l'arrêt du programme de vaccination à ARNm chez les enfants de moins de 17 ans; k) pourquoi les crises ou convulsions chez les enfants ne sont-elles pas indiquées sur la page Web de SC consacrée aux effets secondaires chez les enfants qui a été mise à jour pour la dernière fois le 27 octobre 2023; l) avec la surveillance en temps réel, quels autres signaux de pharmacovigilance SC, l'ASPC ou tout autre organisme ou ministère fédéral ont-ils découverts après l'injection d'un vaccin à ARNm pour (i) les enfants de moins de 5 ans, (ii) les enfants de 6 à 17 ans, (iii) les personnes de 18 à 25 ans, (iv) les personnes de 26 à 35 ans; m) SC reçoit-il des données directement des ensembles de données provinciales pour surveiller le recours accru aux systèmes de santé provinciaux par les enfants au Canada après la vaccination; n) un organisme fédéral de la santé ou une organisation comme l'Institut canadien d'information sur la santé ou un sous-traitant a-t-il suivi le nombre d'épisodes de myocardite et de péricardite chez les jeunes de moins de 35 ans après la vaccination, en utilisant les données de facturation ou les données CIM-10 des médecins et des hôpitaux partout au Canada, avant et après le début de la vaccination contre la COVID-19; o) si la réponse en n) est affirmative, (i) pendant combien de temps après la vaccination y-a-t-il un suivi, (ii) le taux de myocardite et de péricardite chez les personnes de moins de 35 ans après le déploiement des vaccins à ARNm contre la COVID-19 est-il supérieur ou inférieur aux taux de référence des myocardites et péricardites de 2016 à 2019; p) s'il y a eu des écarts par rapport aux taux de référence constatés en o)(ii) dans quelle mesure cela s'est-il produit et selon quelle méthode a-t-on déterminé la différence ou l'absence de différence; q) si la réponse en n) est négative, pourquoi ne fait-on pas un suivi de ces données; r) lors de l'examen du rapport risques/avantages des produits à base d'ARNm contre la COVID-19 et de la combinaison d'effets secondaires graves, comme les crises-convulsions, la myocardite et la péricardite chez les jeunes, quel est le seuil combiné d'effets secondaires graves à partir duquel les produits à base d'ARNm ne seraient plus offerts pour (i) les enfants de moins de 5 ans, (ii) les enfants de 6 à 17 ans, (iii) les personnes de 18 à 25 ans, (iv) les personnes de 26 à 35 ans, et qui détermine ces seuils, à quel moment et sur la base de quelles données? — Document parlementaire n° 8555-441-2644.

Q-2645 — Mr. Caputo (Kamloops—Thompson—Cariboo) — With regard to Correctional Service Canada, broken down by year since 2008: what is the capacity of federal institutions and the number of those incarcerated (i) in total, (ii) by region, (iii) by correctional institution? — Sessional Paper No. 8555-441-2645.

Q-2645 — M. Caputo (Kamloops—Thompson—Cariboo) — En ce qui concerne Service correctionnel du Canada, ventilés par année depuis 2008 : quels sont la capacité des établissements fédéraux et le nombre de personnes incarcérées (i) en tout, (ii) par région, (iii) par établissement correctionnel? — Document parlementaire n° 8555-441-2645.

Q-2648 – Mr. Muys (Flamborough—Glanbrook) – With regard to Health Canada (HC), the Public Health Agency of Canada (PHAC) and the reporting processes of adverse events following immunization (AEFI) and the implementation of the Brighton Collaboration Case Definitions of AEFIs: (a) in what ways does HC's Canada Vigilance Program (CVP) differ from the PHAC's Canadian Adverse Events Following Immunization Surveillance System (CAEFISS) reporting system; (b) what purpose does it serve for Canada to have two reporting systems; (c) how, if at all, is the CVP and CAEFISS data amalgamated; (d) regarding HC's relationship to the Brighton Collaboration (BC), (i) does one exist, and, if so, when did HC or the PHAC start using the BC criteria as a requirement for AEFI recognition, (ii) what is the BC's purpose in the vaccine space in Canada; (e) regarding the implementation of the BC criteria, (i) when was it communicated to health care practitioners, (ii) how was it communicated; (f) were there any definitions of AEFIs that were changed after January 1, 2019 by (i) the BC, (ii) HC, (iii) the PHAC, (iv) the National Advisory Committee on Immunization; (g) if the answer to (f) is affirmative, (i) which ones were changed and by which agency, (ii) how were they changed, (iii) why were they changed; (h) is HC aware of the entities, such as the Coalition for Epidemic Preparedness Innovations, which partner with the BC; (i) if the answer to (h) is affirmative, what are those entities and corporations along with their inherent conflicts of interest (COI) in the vaccine space; (j) what or who are the other funding and non-funding entities who partner with the BC; (k) is HC aware of those individuals who constitute the BC's Board of Directors and those who have been trained at the BC, including the members of the Advisory Committee on Causality Assessment; (l) if the answer to (k) is affirmative, (i) what percentage of those individuals are working, have worked, or have consulted for a pharmaceutical company, (ii) how many work in Canada; (m) of the individuals identified in (l) as Canadians, (i) what are their names, (ii) what are their conflicts of interest, (iii) what positions do they hold in other entities; (n) how much does the Government of Canada, and any entity related to the Government of Canada, provide monetarily to the BC; and (o) is the BC associated, either directly or indirectly, with any vaccine manufacturers or related organizations? – Sessional Paper No. 8555-441-2648.

Q-2649 – Mr. Caputo (Kamloops—Thompson—Cariboo) – With regard to the Canada Border Service Agency's (CBSA) releasing detainees, who would otherwise be held in custody pending deportation, due to a lack of detention capacity: (a) how long has the government known about the problem; (b) how many meetings has the government had on this issue; (c) what steps has the government taken to address this issue; and (d) how many detainees does CBSA project will have to be released due to lack of capacity? – Sessional Paper No. 8555-441-2649.

Q-2648 – M. Muys (Flamborough—Glanbrook) – En ce qui concerne Santé Canada (SC), l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) ainsi que les processus de rapports des événements indésirables associés à la vaccination (EIAV) et de l'adoption des définitions de cas des EIAV selon la Brighton Collaboration : a) en quoi le Programme Canada Vigilance (PCV) de SC se distingue-t-il du Système canadien de surveillance des effets secondaires suivant l'immunisation (SCSESSI) de l'ASPC; b) quel est l'intérêt pour le Canada d'avoir deux systèmes de rapports; c) comment, s'il y a lieu, les données du PCV et du SCSESSI sont-elles fusionnées; d) à l'égard de la relation entre SC et la Brighton Collaboration (BC), (i) y en a-t-il une, et, le cas échéant, depuis quand SC ou l'ASPC utilisent-ils les critères de la BC comme condition de reconnaissance des EIAV, (ii) quel est l'objectif de la BC dans le domaine des vaccins au Canada; e) concernant la mise en œuvre des critères de la BC, (i) quand ont-ils été communiqués aux professionnels de la santé, (ii) de quelle façon les a-t-on communiqués; f) des définitions des EIAV ont-elles fait l'objet de modifications après le 1^{er} janvier 2019 par (i) la BC, (ii) Santé Canada, (iii) l'ASPC, (iv) le Comité consultatif national de l'immunisation; g) si la réponse en f) est affirmative, (i) quelles sont celles qui ont fait l'objet de modifications et par quel organisme, (ii) quelles ont été les modifications apportées, (iii) qu'est-ce qui a justifié de telles modifications; h) SC connaît-il des organismes comme la Coalition for Epidemic Preparedness Innovations qui travaillent en collaboration avec la BC; i) si la réponse en h) est affirmative, quels sont ces organismes et sociétés, ainsi que leurs conflits d'intérêts inhérents, dans le domaine des vaccins; j) quels sont les autres organismes de financement et de non-financement qui collaborent avec la BC; k) SC sait-il qui sont les membres du conseil d'administration de la BC ainsi que ceux qui ont reçu leur formation à la BC, notamment les membres du Comité consultatif sur l'évaluation de la causalité; l) si la réponse à k) est affirmative, (i) quel est le pourcentage de ces personnes qui travaillent, ont travaillé ou ont été consultantes pour une entreprise pharmaceutique, (ii) combien de ces personnes travaillent au Canada; m) parmi les personnes en l) identifiées comme canadiennes, (i) quels sont leurs noms, (ii) quels sont leurs conflits d'intérêts, (iii) quels sont les postes qu'ils occupent au sein d'autres organismes; n) quelle est la contribution financière du gouvernement du Canada, et de toute entité liée au gouvernement du Canada, à la BC; o) la BC est-elle associée, directement ou indirectement, à des fabricants de vaccins ou à des organisations apparentées? – Document parlementaire n^o 8555-441-2648.

Q-2649 – M. Caputo (Kamloops—Thompson—Cariboo) – En ce qui concerne la mise en liberté, par l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), de personnes qui seraient autrement détenues jusqu'à leur expulsion du pays, mais qui ne le sont pas en raison d'un manque de capacité de détention : a) depuis combien de temps le gouvernement est-il au courant du problème; b) combien de réunions a-t-il eues à ce sujet; c) quelles mesures a-t-il mises en place pour le régler; d) combien de personnes en détention l'ASFC prévoit-elle libérer en raison du manque de capacité? – Document parlementaire n^o 8555-441-2649.

Q-2650 – Mr. Muys (Flamborough—Glanbrook) – With regard to the government's approach to the Chinese state owned CRRC Corporation Limited: (a) has the government identified any threats to national security from CRRC, and, if so, what are the details of each; (b) has the government identified any safety or performance issues with the operation of CRRC rolling stock in Canada, and, if so, what are the details of each; (c) since January 1, 2016, and broken down by year, how many projects involving CRRC have been approved by Transport Canada; and (d) since Canada joined the Asian Infrastructure Bank on March 19, 2018, is the government aware of (i) any CRRC projects that received funding from the Asian Infrastructure Bank, (ii) any other funds received by CRRC from the Asian Infrastructure Bank, and, if so, what are the details of each? – Sessional Paper No. 8555-441-2650.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration at report stage of Bill C-69, An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on April 16, 2024, as reported by the Standing Committee on Finance with amendments;

And of the motions in Group No. 1 (Motions Nos. 1 to 161).

The debate continued on the motions in Group No. 1.

At 10:36 p.m., pursuant to order made earlier today under the provisions of Standing Order 78(3), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on Motion No. 1 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 2 to 31, was deferred.

The question was put on Motion No. 32 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 33, was deferred.

The question was put on Motion No. 34 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 35 to 37, was deferred.

The question was put on Motion No. 38 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division was deferred.

The question was put on Motion No. 39 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 40 and 41, was deferred.

The question was put on Motion No. 42 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 43, was deferred.

The question was put on Motion No. 44 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 45, was deferred.

The question was put on Motion No. 46 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 47 and 48, was deferred.

The question was put on Motion No. 49 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 50 to 78, was deferred.

Q-2650 – M. Muys (Flamborough—Glanbrook) – En ce qui concerne l'approche du gouvernement à l'égard de la société d'État chinoise CRRC Corporation Limited : a) le gouvernement a-t-il décelé des menaces à la sécurité nationale émanant de la CRRC et, le cas échéant, quels sont les détails de chacune; b) le gouvernement a-t-il relevé des problèmes de sécurité ou de rendement posés par le matériel roulant de la CRRC au Canada et, le cas échéant, quels sont les détails de chacun; c) depuis le 1^{er} janvier 2016 et ventilés par année, combien de projets impliquant la CRRC ont été approuvés par Transports Canada; d) depuis l'adhésion du Canada à la Banque asiatique d'investissement dans les infrastructures, le 19 mars 2018, le gouvernement sait-il (i) si des projets de la CRRC ont reçu un financement de cette banque, (ii) si la CRRC a reçu d'autres fonds de cette banque, et, le cas échéant, quels sont les détails de chaque cas? – Document parlementaire n° 8555-441-2650.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-69, Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 16 avril 2024, dont le Comité permanent des finances a fait rapport avec des amendements;

Et des motions du groupe n° 1 (motions n°s 1 à 161).

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

À 22 h 36, conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui en application de l'article 78(3) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion n° 1 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 2 à 31, est différé.

La motion n° 32 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 33, est différé.

La motion n° 34 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 35 à 37, est différé.

La motion n° 38 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal est différé.

La motion n° 39 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 40 et 41, est différé.

La motion n° 42 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 43, est différé.

La motion n° 44 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n° 45, est différé.

La motion n° 46 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 47 et 48, est différé.

La motion n° 49 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n°s 50 à 78, est différé.

The question was put on Motion No. 79 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 80 to 129, was deferred.

The question was put on Motion No. 130 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 131 to 141, was deferred.

The question was put on Motion No. 142 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 143 to 145, was deferred.

The question was put on Motion No. 146 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motion No. 147, was deferred.

The question was put on Motion No. 148 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 149 to 153, was deferred.

The question was put on Motion No. 154 and, pursuant to Standing Order 76.1(8), the recorded division, which also applies to Motions Nos. 155 to 161, was deferred.

Pursuant to Standing Order 45, the recorded divisions were further deferred until Tuesday, June 18, 2024, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

The House resumed consideration of the motion of Mr. LeBlanc (Minister of Public Safety, Democratic Institutions and Intergovernmental Affairs), seconded by Ms. Saks (Minister of Mental Health and Addictions and Associate Minister of Health), — That Bill C-65, An Act to amend the Canada Elections Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs;

And of the amendment of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Kmiec (Calgary Shepard), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-65, An Act to amend the Canada Elections Act, as the bill delays the next federal election so that more departing members of Parliament can collect taxpayer-funded pensions, a measure that is particularly offensive at a time when Canadians are struggling due to the NDP-Liberal government’s inflation, carbon tax and housing costs.”.

The debate continued.

MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint it that the Senate has passed Bill C-58, An Act to amend the Canada Labour Code and the Canada Industrial Relations Board Regulations, 2012, without amendment.

La motion n^o 79 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 80 à 129, est différé.

La motion n^o 130 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 131 à 141, est différé.

La motion n^o 142 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 143 à 145, est différé.

La motion n^o 146 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi à la motion n^o 147, est différé.

La motion n^o 148 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 149 à 153, est différé.

La motion n^o 154 est mise aux voix et, conformément à l'article 76.1(8) du Règlement, le vote par appel nominal, qui s'appliquera aussi aux motions n^{os} 155 à 161, est différé.

Conformément à l'article 45 du Règlement, les votes par appel nominal sont de nouveau différés jusqu'au mardi 18 juin 2024, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. LeBlanc (ministre de la Sécurité publique, des Institutions démocratiques et des Affaires intergouvernementales), appuyé par M^{me} Saks (ministre de la Santé mentale et des Dépendances et ministre associée de la Santé), — Que le projet de loi C-65, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre;

Et de l'amendement de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Kmiec (Calgary Shepard), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-65, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, car le projet de loi retarde les prochaines élections fédérales afin qu'un plus grand nombre de députés sortants puissent toucher une pension financée par les contribuables, une mesure particulièrement choquante alors que les Canadiens ont de la difficulté à joindre les deux bouts en raison de l'inflation, de la taxe sur le carbone et des coûts du logement engendrés par le gouvernement libéral-néo-démocrate. ».

Le débat se poursuit.

MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-58, Loi modifiant le Code canadien du travail et le Règlement de 2012 sur le Conseil canadien des relations industrielles, sans amendement.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid before the House as follows:

– by the Speaker – Minutes of Proceedings of the Board of Internal Economy of the House of Commons for May 30, 2024, pursuant to Standing Order 148(1). – Sessional Paper No. 8527-441-51.

– by the Speaker – Report of Committee Activities and Expenditures for the fiscal year ended March 31, 2024, pursuant to Standing Order 121(4). – Sessional Paper No. 8527-441-52.

– by the Speaker – Costing note from the Parliamentary Budget Officer on Bill C-69, pursuant to the Parliament of Canada Act, R.S., 1985, c. P-1, sbs. 79.2(2). – Sessional Paper No. 8560-441-1119-120. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

– by Ms. Anand (President of the Treasury Board) – Report of the Treasury Board on official languages in federal institutions for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Official Languages Act, R.S., 1985, c. 31 (4th Supp.), s. 48. – Sessional Paper No. 8560-441-570-04. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Official Languages*)

– Mr. Guilbeault (Minister of Environment and Climate Change) – Document from the government concerning the government's response to the Parliamentary Budget Officer's information request IR0776, in response to the motion adopted by the House on Thursday, June 13, 2024. – Sessional Paper No. 8530-441-40.

– by Mr. Guilbeault (Minister of Environment and Climate Change) – Report of Operations under the International River Improvements Act for the year 2023, pursuant to the International River Improvements Act, R.S., 1985, c. I-20, s. 51. – Sessional Paper No. 8560-441-168-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

– by Mr. Guilbeault (Minister of Environment and Climate Change) – Report on the administration of the Canadian Environmental Protection Act, 1999, for the fiscal year ended March 31, 2023, pursuant to the Canadian Environmental Protection Act, 1999, S.C. 1999, c. 33, sbs. 342(1). – Sessional Paper No. 8560-441-601-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

– by Ms. Saks (Minister of Mental Health and Addictions) – Report of the Second Legislative Review of the Tobacco and Vaping Products Act, pursuant to the Tobacco and Vaping Products Act, S.C. 1997, c. 13, sbs. 60.1(2). – Sessional Paper No. 8560-441-1303-02. (*Pursuant to Standing Order 32(1), permanently referred to the Standing Committee on Health*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au greffier de la Chambre sont déposés à la Chambre comme suit :

– par le Président – Comptes rendus des délibérations du Bureau de régie interne de la Chambre des communes du 30 mai 2024, conformément à l'article 148(1) du Règlement. – Document parlementaire n° 8527-441-51.

– par le Président – Rapport des dépenses et activités des comités pour l'exercice terminé le 31 mars 2024, conformément à l'article 121(4) du Règlement. – Document parlementaire n° 8527-441-52.

– par le Président – Note du directeur parlementaire du budget sur l'évaluation du coût du projet de loi C-69, conformément à la Loi sur le Parlement du Canada, L.R., 1985, ch. P-1, par. 79.2(2). – Document parlementaire n° 8560-441-1119-120. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

– par M^{me} Anand (présidente du Conseil du Trésor) – Rapport du Conseil du Trésor sur les langues officielles dans les institutions fédérales pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi sur les langues officielles, L.R., 1985, ch. 31 (4^e suppl.), art. 48. – Document parlementaire n° 8560-441-570-04. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des langues officielles*)

– M. Guilbeault (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) – Document du gouvernement concernant la réponse du gouvernement à la demande d'information du directeur parlementaire du budget IR0776, en réponse à la motion adoptée par la Chambre le jeudi 13 juin 2024. – Document parlementaire n° 8530-441-40.

– par M. Guilbeault (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) – Rapport sur les activités découlant de la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux pour l'année 2023, conformément à la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux, L.R., 1985, ch. I-20, art. 51. – Document parlementaire n° 8560-441-168-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

– par M. Guilbeault (ministre de l'Environnement et du Changement climatique) – Rapport sur l'application de la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) pour l'exercice terminé le 31 mars 2023, conformément à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999), L.C. 1999, ch. 33, par. 342(1). – Document parlementaire n° 8560-441-601-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

– par M^{me} Saks (ministre de la Santé mentale et des Dépendances) – Rapport sur le deuxième examen législatif de la Loi sur le tabac et les produits de vapotage, conformément à la Loi sur le tabac et les produits de vapotage, L.C. 1997, ch. 13, par. 60.1(2). – Document parlementaire n° 8560-441-1303-02. (*Conformément à l'article 32(1) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la santé*)

MIDNIGHT

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At midnight, pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 12:17 a.m., the Speaker adjourned the House until later today at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

MINUIT

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À minuit, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 0 h 17, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.